

Aloysia Sigea

Nicolas Chorier (1612-1692)

Language:	latin
Date:	166.
Note:	Parfois attribué à un certain Johannes van Westrenen Poème érotique sous forme de 7 dialogues, présenté comme écrit en espagnol par Luisa Sigea et traduit en latin par Johannes Meursius. Le texte latin original parut vers 1660, sous le titre : "Aloisiae Sigeae Toletanae satyra sotadica de arcanis Amoris et Veneris" et la version française en 1680 sous le titre : "L'Académie des dames" Nombreuses éditions sous des titres divers, jusqu'au XIXe s., en France et dans le reste de l'Europe
Variants of the title:	Aloisia (<i>latin</i>) Aloisia Sigaea Toletana de arcanis Amoris et Veneris (<i>latin</i>) Aloisiae Sigaeae Toletanae satyra sotadica de amoris et Veneris (<i>latin</i>) See more

Table of content

<i>Editions of this work</i>	1
livres (33)	1
<i>Pages in data.bnf.fr</i>	2
Related authors	2
This page in data.bnf.fr lab	2
<i>Sources and references</i>	3
Link to the main catalogue	3
Sources	3
Variants of the title	3

Editions of this work

livres

livres (33)

→ [L'Academie des dames](#)

Material description:[2]-420 p., [1]-35 f. de pl.

Note:Note : Trad. par Jean Nicolas de : "Satyra sotadica de arcanis amoris et Veneris", dû à Nicolas Chorier. - Fausse adresse; publié en Hollande, d'après Gay, à Liège, chez Bassompierre, d'après De Le Court; en fait, d'après le matériel typogr., vraisemblablement publié à Liège, mais pas chez Bassompierre, postérieurement à 1770. - Titre ill. Front.

Sources : CG, XXVIII, 907. - De Le Court, J.V. Anonymes. - Genre romanesque, 1751-1800, 82.R30. - Quérard, J.-M. Supercheries

Auteur du texte:Nicolas Chorier (1612-1692)

Link: [catalogue](#) , [Visualize the document in Gallica](#)

Gallica: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1520381d>

- **L'Academie des dames, ou les Sept entretiens galants d'Alosia**
Material description:324 p.
Note:Note : Trad. par l'avocat Jean Nicolas de l'ouvrage de Nicolas Chorier : "Satyra sotadica de arcanis amoris et Veneris", apocryphe publié sous le nom de Joannes Meursius et de Luisa Sigea. - Fausse adresse; publié en Hollande, d'après Weller. - Cette trad. a été rééd. plusieurs fois sous différents titres
Sources : CG, XXVIII, 907. - Genre romanesque, 1751-1800, 82.R30
Edition:, 1691
Auteur du texte:Nicolas Chorier (1612-1692)
Link: [catalogue](#) , [Visualize the document in Gallica](#)
Gallica: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1513325f>
- **Aloisiae Sigeae Toletanae**
Satyra sotadica de arcanis amoris et Veneris (Pars altera : Veneres)
Material description:[11-1 bl.]-245-[6-1 bl.], [2 bl.-5-1 bl.]-111-[1 bl.] p., sig. &~a⁶ A-K¹² L⁶, &~a⁴ A-D¹² E⁸ ; 12°
Note:Note : Pia, col. 323-324 ; Les Dialogues de Luisa Sigea, éd. par I. Liseux, trad. par A. Bonneau, t. 1 ; Maignien, L'imprimerie à Grenoble, n° 423. - Par Nicolas Chorier (attribution fictive à A. Sigea et J. Meursius). - E.O ? (comprend 6 dialogues). - Imprimé à Grenoble (pour le libr. Nicolas ?) selon la tradition rapportée par Barbier, 2° éd., t. 1 n° 236, et d'après le matériel et le papier (et non à Lyon, comme l'affirmait Liseux et Bonneau). - Initiales ms. G.F.B. -
Edition:[Grenoble ?] : [s.n.] , [c. 1660-1670]
Auteur du texte:Nicolas Chorier (1612-1692)
Link: [catalogue](#) , [Visualize the document in Gallica](#)
Gallica: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k202714z>
- **Nouvelle traduction du Mursius, connu sous le nom d'Aloisia ou de l'Académie des dames**
Material description:2 vol., pl.
Note:Note : Titre de départ et titre courant : "Nouvelle académie des dames". - Trad. de : "Satyra sotadica de arcanis amoris et Veneris", dû à Nicolas Chorier, par l'abbé Jean Terrasson, d'après la "Bibliographie du genre romanesque français". Précédé de : "Lettre de M. l'abbé de T... traducteur à Madame l'abbesse de ***", datée du 20 janvier 1749. - Fausse adresse; publié par Hubert-Martin Cazin, à Paris, d'après Gay
Sources : CG, XXVIII, 907. - Genre romanesque, 1751-1800, 75.R28. - Quérard, J.-M. Supercherries
Auteur du texte:Nicolas Chorier (1612-1692)
Traducteur:Jean Terrasson (1670-1750)
Link: [catalogue](#) , [Visualize the document in Gallica](#)
Gallica: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1513939j> , <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1513937q>
- **Nouvelle traduction du Mursius, connu sous le nom d'Aloisia, ou de l'Académie des dames**
Material description:2 vol. (VIII-192 p., [8] f. de pl. ; 192 p., [3] f. de pl.)
Note:Note : Titre de départ et titre courant : "Nouvelle académie des dames". - Trad. de : "Satyra sotadica de arcanis amoris et Veneris", dû à Nicolas Chorier, par l'abbé Jean Terrasson, d'après la "Bibliographie du genre romanesque français". Précédé de : "Lettre de M. l'abbé de T... traducteur à Madame l'abbesse de ***", datée du 20 janvier 1749. - Fausse adresse ; publié par Hubert-Martin Cazin, à Paris, d'après Gay
Sources : CG, XXVIII, 908. - Genre romanesque, 1751-1800, 75.R28. - Quérard, J.-M. Supercherries. - Les livres de l'Enfer / P. Pia, 1998, p. 200
Edition:, 1776
Auteur du texte:Nicolas Chorier (1612-1692)
Traducteur:Jean Terrasson (1670-1750)
Link: [catalogue](#) , [Visualize the document in Gallica](#)
Gallica: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1513757s> , <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1513759m> , <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1513755z>

See the 33 documents

Pages in data.bnf.fr

Related authors

[Authors related to Aloysia Sigea](#)

This page in data.bnf.fr lab

[Aloysia Sigea in the data.bnf.fr Labs pages](#)

This experimenting space presents innovating visualizations of data.bnf.fr data: diagrams, timelines, maps. This data is available and freely usable (Open license), in RDF or JSON.

Sources and references

Link to the main catalogue

<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb135135958>

Sources

Grente, 17e s. (sous : Chorier, Nicolas) : forme retenue

Van Tieghem (sous : Chorier, Nicolas) : Aloysia Sigéa

Berthelot (sous : Chorier, Nicolas)

Larousse 19e s. (sous : Chorier, Nicolas)

Barbier

Brunet (sous : Meursius)

Quérard supercherries (sous : Meursius, Jean)

Les livres de l'enfer : bibliographie critique des ouvrages érotiques dans leurs différentes éditions du XVIe s. à nos jours / Pascal Pia, 1978, titre de regroupement : "Les dialogues de Luisa Sigea"

BL Gen. cat. (CD) to 1975

Variants of the title

Aloisia (*latin*)

Aloisia Sigaea Toletana de arcanis Amoris et Veneris (*latin*)

Aloisiae Sigaeae Toletanae satyra sotadica de amoris et Veneris (*latin*)

Aloisiae Sigaeae satyra sotadica (*latin*)

Aloisiae Sigaeae Toletanae satyra sotadica de arcanis Amoris et Veneris (*latin*)

Aloysia Sigéa (*latin*)

Joannis Meursii elegantiae latini sermonis (*latin*)

Mursius (*latin*)

Académie des dames (*français*)

Académie des dames divisée en sept entretiens satyriques (*français*)

Académie des dames ou les sept entretiens galants d'Aloisia (*français*)

Académie des dames ou les Sept entretiens satyriques d'Aloisia (*français*)

Des secrets de l'Amour et de Vénus, satire sotadique de Luisa Sigea de Tolède (*français*)

Dialogues de Luisa Sigea ou Satire sotadique (*français*)

Dialogues de Luisa Sigea sur les arcanes de l'Amour et de Vénus ou Satire sotadique (*français*)

Entretiens galans d'Aloysia (*français*)

Meursius français (*français*)

Meursius François (*français*)

Satire sotadique (*français*)

Satyre sotadique (*français*)

Satyre sotadique de Luisa Sigea sur les arcanes de l'Amour et de Vénus (*français*)

Aretinus redivivus or the ladies academy (*anglais*)

Delights of the nuptial bed (*anglais*)

A dialogue between a married lady and a maid (*anglais*)

Dialogues of Luisa Sigea (*anglais*)

School of love containing severall dialogues between Tullia and Octavia (*anglais*)

Frauenzimmer-Schule in sieben Gesprächen nach Meursius (*allemand*)

Gespräche der Aloisia Sigea (*allemand*)

Accademia delle dame (*italien*)

Dialoghi intorno ai segreti d'Amore e di Venere (*italien*)

Satira sotadica de' misteri de Venere e d'Amore (*italien*)

Academia de las damas llamada Sátira sotádica (*espagnol; castillan*)